

SERVICE DES IMPOTS

Province .Ruanda-Urundi

N° 72.084

Transmis sous ce plis à Monsieur

1' huissier
à Ruhengeri
un commandement en double exemplaire
ainsi qu'une contrainte à charge de
SERUSOGO. Abdulkadiri
à Ruhengeri
pour obtenir paiement d'une somme
de fr, 390 à augmenter
des intérêts de retard, si ceux-ci
atteignent cent francs par cotisa-
tion.

Il voudra bien signifier le com-
mandement le plus tôt possible.
Faute de paiement intégral du prin-
cipal, des intérêts et des frais
endéans un délai de huit jours francs
à dater de la signification, la
saisie exécution sera opérée par ses
soins.

La contrainte et l'original du
procès-verbal de saisie éventuel
devront me parvenir par premier cour-
rier.

Mention de la perception éventuelle
des frais sera faite ci-contre.

..... Usumbura, le 30 novembre 1959

Le Receveur des Impôts

RUHENGERR



20435

N°

Renvoyé à Monsieur le Receveur des
Impôts à

(la contrainte
) l'original du procès-verbal de
(saisie (1)
Perçu frs. de frais
suivant N° L.C. du
..... (1)

A....., le
L'.....

N° 5088	Just. 7/04
	12/12/59
	CT
V.S. (1) A biffer, le cas échéant	

N° du compte-courant
Nr. rekening-courant
Fr. 084

détaillés ci-après :
hierna omschreven :

A. Coens

COPIE POUR LE REDEVABLE

à
te

détaillés ci-après :
hierna omschreven :

a et de lui signifier un commandement préalable à la saisie exécution ou immobilière.
te begeben en hem een voorafgaand bevelschrift tot beslag tot tenuitvoerlegging of tot beslag op onroerend goed te betekenen.

Fait à Gedaan te le 19

COMMANDEMENT — BEVELSCHRIFT

Cet: 72.084

En vertu de la contrainte décernée par M. le Receveur des Impôts
Krachtens het dwangbevel uitgereikt door de Ontvanger der Belastingen

à Usumbura, le 19 novembre 1959
te de 1959
L'an mil neuf cent cinquante soixante le vingt-neuf ième jour du mois de janvier
In het negentien honderd en vijftig op dag van de maand

à la requête de M. COENS Albert, Receveur des Impôts
op verzoek van de Heer Ontvanger der Belastingen

à Usumbura, y domicilié
te woonachtig aldaar

Je soussigné Huissier Baziquia Anier ai fait commandement au nom
Ik ondergetekende, Deurwaarder heb namens

Ruanda-Urundi
du Gouvernement du Congo Belge la loi et la justice, au sieur SERUSOGO Abdurukadiri
de Regering van Belgisch-Congo, de wet en het gerecht, aan de Heer

étant à son domicile à Ruhengeri et y parlant à lui-même
mij bevindend in zijn woonplaats, te en er sprekend met

de présentement payer à mon requérant la somme de Trois cent nonante-francs à augmenter
bevel gegeven aan mijn eiser dadelijk de som van

des frais et intérêts de retard légaux. + 30 = 420 frs.

montants exigibles de ses impositions sur les revenus
te betalen, zijnde de bedragen der invorderbare aanslagen in de inkomstenbelastingen de l'exercice 1958, et
personnelles voor het dienstjaar 1958,
personele belastingen

ce sans préjudice à tous autres droits échus ou à échoir, lui déclarant que, faute par lui d'avoir satisfait au présent
en zulks onverminderd alle vervallen of te vervallen rechten, hem te kennen gevende dat, bij gebreke aan dit be-
commandement dans le délai de huit jours, il y sera contraint par saisie de ses meubles et effets, marchandises,
vel, binnen het tijdsbestek van acht dagen, te hebben voldaan, hij daartoe zal worden gedwongen door inbeslagne-
créances, etc.
ming van zijn meubels en voorwerpen, goederen, schuldvorderingen, enz.

Et pour que le dit signifié n'en ignore, je lui ai laissé copie du présent exploit en son domicile indiqué
Opdat genoemde betekende er niet onkundig van zij, heb ik hem een afschrift van tegenwoordig exploit
ci-dessus, y étant et parlant comme il est dit.
achtergelaten in zijn hierboven vermelde woonst, er mij bevindende en sprekende zoals gezegd.

Dont coût : 30 francs
Kosten : frank

Pour réception de la copie :
Voor ontvangst van het afschrift :

Le signifié, - De betekende,

(Signature)
(Handtekening)

SES 0000
Ruini copie -